

PAGINA

Ll

Medida Tipo....

N.o de Grabs.....

13		9.9
	1	
	2	1
1	3	
	4	2
2	5	
	1/4	3
	6	
3	7	4
	8	
	9	5
4	10	
		6
	11	
5	1/2	7
	12	
	13	
6	14	8
	15	
7	16	
	17	10
	3/4	
	18	
8	19	11
	20	
9	21	
	22	13
10	23	
	24	14
11	25	15

Recuperamos la vieja prensa ~~para~~ ^{de Paris}
 y en 1985 reabrió el Taller 99
 con colores propios después de varios
 intentos de unir ~~prensas~~ ^{prensas} con otros
 grupos - ~~lentamente~~ ^{lentamente} ~~llegan los artistas a unir~~
~~además~~ ^{además} ~~prestando valiosas obras de arte~~ ^{prestando valiosas obras de arte} ~~en~~ ^{en}
 el Taller
 Pero era indispensable unir a
 los grabadores de Chile en un Centro,
 con un local de ventas permanentes

Se organizó

Se inaugura el 6 de junio este
 Centro en un espacio ^{especial y administrado} ~~cedido~~ por
 la galería Praxis, 72 grabadores
 de todo Chile han acudido al
 llamado y esperamos sea ~~por~~
~~muchos años~~ ^{muchos años} el comienzo de
 una fructífera labor que ^{haga popular} ~~sea~~
 esta interesante forma de arte que se
 un alto nivel ^{de calidad y que dure} ~~por muchos~~
 años -

Mia

379672

3

4 1/2 Viernes

PAGINA

LI

Medida Tipo....

N.o de Grabs.....

13 99

weekend

Bill Hayter ~~como lo llamaban~~ era un
 nombre de ~~gran~~ ^{gran} corazon
 y recién ~~llegado~~ ^{inscrito} trabaje algunos meses
 y dejé de ir, ~~porque~~ ^{porque} los ~~medios eran~~
~~escasos~~ porque el dinero era ^{muy} escaso y
 no podía pagar la cuota mensual -
~~llego a ser~~ ^{llego a mi} departamento y me dijo
 "no seas estúpido, ven mañana, tu
 no pagas + un palmo tazo en la
 espalda - fui y no dejé de ir por
 años, participe en exposiciones del
 Atelier y encontré allí el apoyo
 indispensable para sobrevivir ^{tenía un presente}
 ahí ^{allí} ^{en un lugar y un} ^{me familiar}
 me las pinté y las grave ^{por que hacer}
 la primera época ^{así también puede pintar y} hice una serie ^{grabar}
 de formas entrelazadas, parejas ^{total}
 amudadas, ~~tensas~~ cuerpos en ^{sólo}
 tension ^{con} furil y agnamente y buril ^{sólo}
 abstracciones de éstos cuerpos ^{unidos}
 También, ~~multitudes~~ ^{de las} hice las
 multitudes que me rodeaban silenciosas
 en el Bowery y en las plazas de bochas
 cerca ^{de mi} taller en Orchard St - pintura y grabado iban
 a la par, mas aun yo aplicaba en el oleo
 las técnicas del grabado, raspados incisiones ^{en}
 el color ^{fondo negro}, ~~por~~ luces urbanas amarillas. El
 grabado junto a la arquitectura son las dos
 expresiones ^{artísticas} disciplinas que han regido mi ^{que hacer}

13		9.9
	1	
	2	1
1	3	
	4	2
2	5	
	1/4	3
	6	
	7	4
3	8	
	9	5
4	10	
	11	6
	1/2	
5	12	7
	13	
6	14	8
	15	
	16	9
7	17	
	1/3	10
	18	
8	19	11
	20	
9	21	12
	22	13
10	23	
	24	14
11	25	15

en concentración era ya silencio -
 su obra que ^{a primera vista} parecen garabatos fáciles,
 espontaneos al correr del pincel, estan
 ejecutados con gran concentración, lentitud
 medición, duda y decisión, cada trazo pensado
 largo tiempo - en silencio - Como yo era el
 unico que hablaba español lo auxiliaba, desde
 lejos, le imprimia sus pruebas, cada una
 de ellas la llevaba a la ventana y la observaba
 largo rato, solia y daba indicaciones de lo que
 queria, un granulado mas grueso, una linea
 mas fina, una mancha roja, un negro ^{mucho}
 mas negro - yo vibraba de ^{me hellicaba.} entusiasmo.
 Fuimos en subway a comprar ~~mas~~ instrumentos,
 brunidores mas pandes, raspadores, un barniz
 que craquelaba, colores primarios - Me invite
 a su taller a ver un mural que ejecutaba para
 un hotel en Circinatti de 30 metros de ancho
 por 3 de ~~to~~ alto, recuerdo, y lo cuento porque ~~no~~
 fue una leccion, que me pidio consejos a mi, joven
 mequetrefe, me dijo "el color esta resuelto, pero tengo
 dudas del equilibrio de estas formas, que le parece a Ud?"
 yo le di mi modesta opinion de perfil y en voz baja.
 El "Atelier 17" en Nueva York, fue en esos tres años la
 gran escuela de arte, aprendi de todo, Hayter trabajaba
 en lo suyo como los demas, una tarde a la semana
 revisaba y conversaba el trabajo de los que le pediamos,
^{velocidades} hablaba de perspectivas, ^{tao}tao que producian los distintos
 grosores de lineas de buril, transparencias, espacio - Muchos
 seguian sus predicados, se dejaban llevar por su
 fuerte convicción - En resumen en taller colectivo en
 que todos participaban en aportar ^{mejoras} ~~ideas~~ técnicas, que
 Hayter enulaba, en ordenar y limpiar, administrar -
 Hice en otros talleres litografias de multitudes
 solo con lapiz litopapier - multitudes andinas en la
 cordillera - multitudes enbanderadas en conflicto - ventanas de
 "EL MERCURIO" S.A.P. la ciudad.

PAGINA

LI

Medida Tipo....

N.o de Grabs.....

13		
	1	
	2	
1	3	1
	4	2
2	5	
1/4	6	3
	7	
3	8	4
	9	
4	10	5
1/2	11	
5	12	6
	13	
6	14	7
	15	
7	16	8
	17	
3/4	18	9
8	19	
	20	
9	21	10
	22	
10	23	11
14	24	
	25	
11		15

porque es verdad que el grabado en metal se hace hoy en Nueva York, Paris y Santiago en la mismas prensas, tintas, planchas instrumentos papeles ^{lo hacia en su} ^{acidos} ^{barnices} ^{Hermana} que el taller del Durero ^{en 1492} (esto cuando en el momento que ^{lo puso} ^{despues} ^{despues} poní el pie en América (Armstrong en la luna))

porque es cierto que ^{en} los talleres en Paris, Nueva York o Santiago se trabaja hoy igual ~~con las mismas~~ que el taller del Durero en ~~tomar~~ Nüremberg ¹⁴⁹² mismas prensas, planchas, ^{que se usaban} ^{minúsculas} ¹⁴⁹² ¹⁴⁹² tintas, barnices y papeles ~~que cuando~~ ~~lo ponía~~ ~~el pie~~ en América. ~~Armstrong lo puso en la luna.~~ Hoy que Armstrong pone el pie en la luna, en Santiago ^{en el mundo} se hacen grabados como el Durero - lo que ha variado eso es el como, sino me el que, ~~si significara~~ ~~ha variado~~ ~~el pie~~ - y si significara el que, sino que las formas del que - Durero la Melancolia, nosotros la soledad, él batallas, retratos, nosotros multitudes, él Adan y Eva, nosotros parejas bailando Tango, él paisajes ^{con árboles} nosotros paisajes con auto pistas y retro visores

~~chile~~ Me volví ^{con} De vuelta a Chile en 1953 ^{traje} ^{instalada} prensa de grabado ~~la tenemos en el Taller 9.~~ en la casera campestre en guardia Vieja 99, ~~lo~~ ~~sobre~~ ~~la~~ ~~auto~~ ~~pista~~ ~~con~~ ~~una~~ ~~plancha~~ ~~de~~ ~~grabado~~ ~~que~~ ~~hoy~~ ~~fantasma~~ ~~de~~ ~~exposición~~ ~~de~~ ~~arte~~ ~~en~~ ~~la~~ ~~U~~ ~~de~~ ~~Chile~~, ~~intereses~~ ~~o~~ ~~puestos~~, ~~una~~ ~~año~~ ~~en~~ ~~Arte~~ ~~me~~ ~~permitieron~~

13 9.9

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Hayter y crea en Chile un taller independiente
 sin trabas ni invalidades burocraticas para darles
 a los artistas formados, no a alumnos transeuntes,
 los medios para hacer grabados. Asi naci6 en
 1956 el Taller 99. alli colaboraron artistas, pintores
 importantes hoy dia en Chile, fascinados todos
 por el grabado - por el hacer incisiones en
 el cobre con acidos, buriles punta seca, proteger
 espacios con barnices duros o blandos ~~imprimir~~
 horadar la plancha para ~~de~~ luego llenar de
 tinta negra esas incisiones, es ~~hacer~~ caries
 esos espacios y sentir despues de empujar
 el tun6n de la prensa y levantar lenta-
 mente el papel y ver aparecer alli lentamente
 como por arte de magia tu imagen hecha
 realidad - Es como el arquitecto que hace sus
 planos y luego de excavar y cementar, ve su
 sueo ~~esa~~ lentamente tomar forma - Es lo cotidiano
 del pintor que directamente crea en la tela a
 pincelada directa -

lo indirecto del grabado es halo que produce
 el ~~estampado~~ ^{imprimir} a presi6n el diseo inciso, arañado
 luego ^{entintado} en el metal y que nace entre dos rodillos en ^{vuelto}
 pasadas blandas y blancas, ^{impreso} en relieve
 sobre un grueso papel humedo, alli esta
 blando listo para ser juzgado -

lo indirecto, el paso por la prensa, el papel
 resultado intervenido por la presi6n ^{sobre el papel} humedo
 es la magia la atracci6n del grabado -

la otra raz6n que se suma al proceso del
 hacer es que esa matriz original hecha por el
 artista, creaci6n del artista se multiplica en
 20 50 o 100 grabados originales que llegan al un
 mayor p6blico que la obra ^{es dada} unica y por
 lo tanto su precio es mucho menor ^{es un original} multiple

13	99
1	
2	1
3	
4	2
5	
6	3
7	
8	4
9	
10	5
11	
12	6
13	
14	8
15	
16	9
17	
18	10
19	
20	11
21	
22	12
23	
24	13
25	
	14
	15

Es la mas democrática de las expresiones artísticas, es la forma de difundir la imagen de un artista -

La labor del Taller 99 ~~en~~ se conoce bien, fue un éxito se difundió el grabado, ~~se~~ se multiplicó la llegada de la obra de cada artista al público

se abrió el mercado al grabado ^{se iniciaron colecciones en foráneos, se regalaban grabados en los matrimonios}
 El grabado chileno estuvo a la cabeza del grabado Sudamericano - ^{Exposiciones}
 Colectiva ^{o más idóneamente} ~~mos~~ en el exterior -

Por varias razones, una de ellas es que el Taller 99 pasó a ser el corazón de la ^{Nueva} Escuela de Arte de la U.C. pues miembros pasaron a enseñar a la masa de alumnos de Arte - el Taller ^{se convirtió} como tal, dió vida a una importante institución

Pasaron los años volvimos los que partimos con el quiebre de la democracia y se produjo nuevamente la misma situación de los años 50 - el grabado estaba nuevamente en las escuelas para enseñarla los alumnos entre otras disciplinas había que reconstruir los talleres libres para los artistas mayores - El grabado estaba muy enfermo -

* donde rompi todas las fronteras del grabado, que asombro
 y Munch y Gauguin y Miró, exploramos de color
 punto miró de frente el sol, sus litos
 encandilan, y

PAGINA
 LI
 Medida Tipo....
 N.o de Grabs.....

1943 Foto sobre el grabado en
 Chile en 1943, los ^{obras} trabajos de
 Carlos Henrúez y ~~Valparaiso~~

13	99
1	
2	1
3	1
4	2
5	
6	3
7	4
8	
9	5
10	6
11	
12	7
13	
14	8
15	
16	9
17	10
18	
19	11
20	
21	12
22	13
23	
24	14
25	15

sus rincónes en gentes y en algunas casas reproduc
 crones de Rembrandt, Goya, Daumier, ^{tal vez}
 a lo más Toulouse-Lautrec, ^{pequeños grabados}
~~1943~~ de temas populares de Pedro Pablo Kuczynski
 de mujeres, ^{redondeadas} ^{para no tener}
 una conciencia de la importancia del grabado en el arte
^{contemporáneo}

Fue en Nueva York durante los estudios de
 post-grado en Arquitectura en la ~~Univ. de~~
~~Columbia~~ que descubí en el Museo de Arte
 Moderno lo que era el grabado, Salas enteras del
 Museo con grabados de Picasso, aguafuertes lito-lino-
 les, de Munch litos y xilo ^{grapas} ~~grapas~~ ^{Hosé}
~~color~~ ~~Hayter~~ ~~líneas~~. Mas tarde ~~Zanartu~~ y ~~Racz~~
 me hablaron del Atelier 17 de S.W. Hayter y
 en la Calle 8 del Village - Allí encontré
 algo inusitado un equipo de artistas trabajando
 en sus planchas, imprimiendo, en un taller
 colectivo todos ayudándose, el propio Hayter
~~trabajando su obra~~ ocupado con su buril
 sobre una reluciente plancha de cobre y
 aconsejando técnicamente a los demás.
 La idea de Hayter es ofrecer a artistas ya formados
 con ~~una~~ imágenes y estilos propios ~~en~~ las técnicas del
 grabado; veía el trabajo de cada uno y los guiaba
 en las técnicas apropiadas a su ~~estilo~~ personalidad
 agua fuerte, punta seca, buril y todas sus combina-
 ciones.
 Bill Hayter era un hombre de pan corazón, yo
 recién llegado trabajé algunos meses y dejé de ir por falta
 de dinero para pagar la cuota mensual, lo supo, vino a
 verme ^{a brevedad} ^{en} ^{el taller} y me dijo sin preámbulos "no seas estu-
 pido, ven mañana, tú no pagas y ^{yo con un} palmo tazo en la
 espalda se fue -